

บทที่ 11

การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ (Letters of Condolence)

เค้าโครงเรื่อง

1. คำนิยมของจดหมายแสดงความเสียใจ
2. วาระโอกาสต่าง ๆ ในการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ
3. รูปแบบของการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ
4. ภาษาที่ใช้ในการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ

สาระสำคัญ

1. การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ คือ การเขียนจดหมายเพื่อแสดงให้ผู้รับจดหมาย รู้ว่าผู้เขียนรู้สึกเสียใจในโชคร้าย หรือความสูญเสีย ที่ผู้รับจดหมายกำลังเผชิญอยู่ และผู้เขียนพร้อมที่จะปลอบใจ เป็นกำลังใจ และให้ความช่วยเหลือ หากผู้รับต้องการ ตามความสามารถเท่าที่ผู้เขียนจะให้ได้
2. จดหมายแสดงความเสียใจ จะเขียนขึ้นในโอกาสต่าง ๆ เช่น การเสียชีวิตของบุคคลในครอบครัว การประสบอุบัติเหตุร้ายแรง การประสบภัยพิบัติตามธรรมชาติ และความโชคร้ายอื่น ๆ
3. การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจมีรูปแบบ เช่นเดียวกับการเขียนจดหมายทั่วไป กล่าวคือ มีส่วนประกอบต่าง ๆ ดังนี้ ที่อยู่ของผู้เขียนพร้อมทั้งวันที่ กำชับต้นจดหมาย เนื้อความ คำลงท้ายจดหมาย ลายเซ็นของผู้เขียน
4. ภาษาที่ใช้ในการเขียนจดหมาย แสดงความเสียใจ เป็นภาษาที่สั้น กระชับ และเข้าใจง่าย

จุดประสงค์การเรียนรู้

เมื่อศึกษาบทที่ 11 แล้ว นักศึกษาสามารถ

1. บอกความหมายของการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจได้
2. จำแนกวาระโอกาสที่ควรเขียนจดหมายแสดงความเสียใจได้
3. บอกส่วนประกอบของจดหมายแสดงความเสียใจได้
4. เขียนจดหมายแสดงความเสียใจโดยใช้ภาษาที่สั้น ได้ใจความได้ถูกต้อง

การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ

การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ เป็นการเขียนจดหมายที่เขียนยาก เพราะผู้รับจดหมายอยู่ในภาวะทุกข์โศก ผู้เขียนต้องเขียนให้สั้นและตรงไปตรงมามากที่สุด โดยเฉพาะเมื่อต้องเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ ในกรณีที่สมาชิกในครอบครัวของผู้รับถึงแก่ความตาย จดหมายแสดงความเสียใจจะมีข้อความที่เกี่ยวข้องกับเรื่องที่คุณรับเสียใจในขณะนั้นเท่านั้น จะไม่มีข้อความที่ไม่เกี่ยวข้องอยู่ในเนื้อหาของจดหมาย

การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ ไม่ว่าจะเป็นจดหมายถึงเพื่อนร่วมงาน ญาติ หรือ ผู้มีความเกี่ยวข้องกันในทางธุรกิจ ต้องกล่าวถึงสาระสำคัญต่อไปนี้

1. กล่าวถึงสาเหตุแห่งการสูญเสีย หรือเหตุแห่งความตายอย่างสั้น ๆ และกล่าวแสดงความเสียใจอย่างจริงใจ
2. กล่าวถึงคุณสมบัติข้อดีของผู้ที่จากไปในกรณีเสียชีวิต
3. กล่าวแสดงความเสียใจ และเห็นอกเห็นใจ ผู้ที่สูญเสีย รวมทั้งการกล่าวเสนอความช่วยเหลือ ในกรณีที่ผู้สูญเสียต้องการความช่วยเหลือ

วาระที่ควรเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ

การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ ผู้เขียนจะเขียนในโอกาสต่าง ๆ กัน อาทิ การประสูติบุตรชายแรก การเสียชีวิตของคนในครอบครัว การประสูติทารกทางธรรมชาติ หรือในกรณีที่เกิดความโชคร้ายอื่น ๆ

รูปแบบการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ

รูปแบบการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ มีลักษณะเช่นเดียวกับการเขียนจดหมายธุรกิจ หรือจดหมายส่วนตัวประเภทต่าง ๆ นั่นคือ มีส่วนประกอบต่าง ๆ ดังนี้ ที่อยู่ของผู้เขียนพร้อมทั้งวันที่ คำขึ้นต้นจดหมาย เนื้อความ คำลงท้ายจดหมาย ลายเซ็นของผู้เขียน

ในกรณีที่เป็นจดหมายเกี่ยวเนื่องกับธุรกิจ ใส่ชื่อและที่อยู่ของผู้รับ พร้อมทั้งชื่อและนามสกุลเต็มของผู้เขียนด้วย

ตัวอย่างการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ

1. การเสียชีวิตของมารดาของเพื่อน

820 Downy Way
Orpington
Kent BR6 9UA

20 March 1991

Dear Sherry,

I have just seen the announcement of your mother's death and want to tell you how very sorry I am. She was such a lively lady,

energetic and generous especially to us who are your close friends.
I believe many people will surely feel as I do that it's a great loss to our family as well as to yours. There is nothing I can say to lessen your unhappiness except that I am sure she herself would not want you to grieve. Please accept my heartfelt sympathy.

Yours very sincerely,

Bab

2. การเสียชีวิตของหุ้นส่วนทางธุรกิจ

Alex Speedomotors Limited
Cambridge Drive
Cambridge 4NT 3CD

2 February 1991

Roy Peters
Roland Motors Company
69 Madison Avenue
Stratford-Avon

Dear Mr. Peters :

It was with great regret that I read of the death of your partner, Mr. D. H. Donahue, and I should like to offer you my deepest sympathy in your loss. I have always admired Mr. Donahue's capability and

high standards of business management, and the courage he showed in his decision-making. Nobody expects that such a brave character as he was and strong physique as he had would meet an early death. I hope it will be some consolation in your bereavement to know that those of us who came into contact professionally with Mr. Donahue will long cherish his memory.

Yours sincerely,

Alex Rollingstone

Alex Rollingstone

3. การประสูติเหตุร้ายแรง

78 Hugo Drive
Philadelphia, PA

1 March 1991

Dear Lilia,

It was such a shock to have heard of your car accident. I know that you need a lot of courage to fight against pain and suffering. Please count me among the ones who share your unhappy situation. I will be glad to be of help in whatever I can do for you. May god bless you and take care of your health.

Yours,

Elizabeth

Elizabeth

4. การเสียชีวิตของภรรยาของผู้ร่วมคำเนนธุรกิจ

John Electronics, Ltd.
236 Wayne Street
Thousand Oaks, CA 91326

10 March 1991

Dear Frank,

I was in a great shock to learn that your wife died yesterday. She was ill, I knew, but had no idea that we would lose her so suddenly. My feelings of sorrow are shared by my colleagues and all those who knew her. They join me in conveying to you our heartfelt sympathy and we wish you the strength to bear the loss.

If there is anything we can do to lighten your burden, please let us know.

Sincerely yours,

Paul Donovan

Paul Donovan

จะเห็นได้ว่า จกหมายแสดงความเสียใจเป็นจกหมายที่เขียนยาก เพราะผู้เขียนต้องกล่าวถึงการสูญเสีย หรือความโชคร้ายนั้น ๆ ก่อนที่จะแสดงความเสียใจอย่างจริงจังต่อผู้รับจกหมาย ผู้เขียนไม่ควรใช้ภาษาสุภาพที่เลี่ยงการกล่าวถึงความตาย อาทิ การใช้คำว่า passed away หรือ checked out เพราะในกรณีของการเขียนจกหมายเพื่อแสดงความเสียใจ ผู้เขียนต้องใช้ภาษาที่ตรงไปตรงมา เพื่อให้จกหมายสั้น เข้าใจง่าย และแสดงความจริงใจ นักศึกษาคงสังเกตเห็นว่า จกหมายประเภทนี้ มีความยาวเพียง 1 หรือ 2 อนุเดท

เท่านั้น นอกจากนี้จดหมายแสดงความเสียใจ มักจะเขียนด้วยลายมือ ไม่ใช่การพิมพ์ เพราะจะทำให้ผู้รับรู้สึกว่าเป็นการสื่อสารทางจิตใจไม่ใช่จดหมายที่เป็นทางการเหมือนจดหมายธุรกิจประเภทอื่น ๆ

ภาษาที่ใช้ในการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ

ภาษาที่ใช้ในการแสดงความเสียใจ คือ ภาษาที่สั้น ใจความ และเข้าใจได้ง่าย เพื่อสื่อความรู้สึกเสียใจอย่างแท้จริงของผู้เขียนในชะตากรรมหรือความสูญเสีย และความโชคร้ายที่ผู้รับกำลังเผชิญอยู่

ตัวอย่างสำนวนและประโยคที่ใช้ในการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ

- Please accept our deepest sympathy in your sad bereavement.
- I was deeply shocked to hear of your daughter's death.
- It was such a great shock to hear of your serious accident and your being in the hospital.
- Please count me among those who share your bereavement.
- If I can be of any help, please do not hesitate to call me.

กิจกรรมการเรียนรู้ 1

- ให้นักศึกษา ค้นคว้าตัวอย่าง จดหมายแสดงความเสียใจในวาระโอกาสต่าง ๆ
- ให้นักศึกษาเปรียบเทียบ การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจกับข้อความที่แสดงความเสียใจในโอกาสต่าง ๆ ที่ปรากฏอยู่ใน sympathy cards
- ให้นักศึกษา เขียนส่วนหรือประโยคที่ใช้ในการเขียนจดหมายแสดงความเสียใจให้มากที่สุด แล้วลองเปรียบเทียบกับส่วนที่ใช้ในตัวอย่างจดหมายแสดงความเสียใจที่หามาได้

สรุป

การเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ เป็นการเขียนเพื่อถ่ายทอดความรู้สึกของผู้เขียนที่ต้องการให้ผู้รับจดหมายรับรู้ว่าคุณเขียนรู้สึกเสียใจอย่างจริงจังในโชคร้าย การสูญเสีย หรืออุบัติเหตุ ที่ผู้รับกำลังเผชิญอยู่ การเขียนจดหมายชนิดนี้ จำเป็นต้องใช้ภาษาที่สั้นและเข้าใจได้ง่าย ขอความในจดหมายไม่ควรมีความยาวเกิน 2 อนุเฉท และควรกล่าวเฉพาะสาเหตุแห่งความเสียใจเท่านั้น ไม่สมควรแทรกข้อความอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องในจดหมายแสดงความเสียใจเป็นอันขาด นักศึกษาควรจดจำส่วนวนและประโยคต่าง ๆ ที่ใช้ในการเขียนจดหมายประเภทนี้เพื่อนำไปใช้ประโยชน์ในชีวิตประจำวัน หรือในการศึกษาต่อไป

การประเมินผลทายบท

- ให้นักศึกษาเขียนจดหมายแสดงความเสียใจ ถึงบิดามารดาของเพื่อนชาวอังกฤษที่เสียชีวิต ในอุบัติเหตุเครื่องบินตก

แนวตอบ

78 Down Street
Worthington, OH 43089
U.S.A.

21 June 1991

Dear Mr. and Mrs. Cowley,

Please accept my sincere sympathy on the death of your son, Paul, my best friend, two days ago. I understand the difficult time you are going through since I, too, lost my beloved aunt last week.

My thoughts are with you and your family in this hour of grief.

Sincerely,

Peter Holmes

Peter Holmes

2. ให้นักศึกษาเขียนจดหมายแสดงความเสียใจถึง Mrs. Jane Gregg ผู้ที่สามีเสียชีวิต
เนื่องจากหัวใจวาย โดยสมมุติว่า นักศึกษาเป็นเพื่อนร่วมงานกับ Mr. James Gregg

Stainless Steel Group
56 Block A, David Lane
Palm Springs, CA 92262

8 July 1991

Dear Mrs. Gregg,

The news of Mr. James Gregg's death came as a great shock to us. We are going to miss his wise counsel and good spirits which were helpful to our company. There is, of course, little comfort in it, but I would like you to know that many of us share your grief. If we can be of assistance in any way, please let us know.

Yours sincerely,

Thomas Wright

Thomas Wright